

能源調查
BALANÇO ENERGÉTICO
BALANCE OF ENERGY

第二季
2º TRIMESTRE
2nd QUARTER
2006

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from the
Documentation and Information Centre of the
Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, nº 411-417,

Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar

Telefone: 3995311

Fax: 307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao

Telephone: 3995311

Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-mail: info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage: http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零六年九月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Setembro de 2006
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, September 2006
Design: DSEC
Printed by: DSEC

目錄 ÍNDICE CONTENTS

結果分析	5
ANÁLISE DE RESULTADOS	9
ANALYSIS OF RESULTS	13
符號註釋	16
SINAIS CONVENCIONAIS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	

圖：

GRÁFICOS CHARTS

1. 二零零六年第二季各種能源消耗	17
ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA – 2º TRIMESTRE DE 2006	
CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE – 2 nd QUARTER / 2006	
2. 無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化	17
EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL	
VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG	
3. 電能－總產電量、進口及消耗量	18
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO	
ELECTRICITY – GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	

統計表：

QUADROS TABLES

1. 液體及氣體燃料之進口統計	19
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS	
IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS	
2. 各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量	20
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
3. 季末燃料定價	21
PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE	
LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
4. 電能－每季之電力生產量、進口及消耗量	22
ENERGIA ELÉCTRICA – PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS	
ELECTRICITY – QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION	
5. 二零零六年第二季能源平衡表（I）	23
BALANÇO ENERGÉTICO I – 2º TRIMESTRE DE 2006	
ENERGY BALANCE I – 2 nd QUARTER / 2006	
6. 二零零六年第二季能源平衡表（II）	24
BALANÇO ENERGÉTICO II – 2º TRIMESTRE DE 2006	
ENERGY BALANCE II – 2 nd QUARTER / 2006	

白頁

Página vazia

Blank page

結果分析

1. 能源可供應量及消耗量

1.1 能源可供應量

在能源可供應量方面，二零零六年第二季與二零零五年第二季比較，錄得升幅較大的是電力及無鉛汽油，分別上升11.1%及5.0%；而錄得跌幅的有輕柴油及重油，分別下跌24.7%及11.7%。

表一：按能源類別統計之能源可供應量

能源類別	單位	可供應量		
		二零零六年 第二季	與二零零五年 第二季比較	與二零零六年 第一季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	105,372	-11.7	-3.4
輕柴油	千公升	63,130	-24.7	+9.8
無鉛汽油	千公升	16,810	+5.0	+7.7
石油氣	公噸	9,445	+0.2	-14.8
電力	百萬千瓦小時	672	+11.1	+44.1

燃料可供應量＝淨進口量＋期初庫存

可供應電力＝總產電量－發電廠自耗及流失量＋淨進口量＋本地購入

與二零零六年第一季比較，能源可供應量錄得升幅較大的是電力及輕柴油，分別上升44.1%及9.8%；而錄得跌幅的有石油氣及重油，分別下跌14.8%及3.4%。

1.2 能源消耗量

在能源消耗量方面，與二零零五年第二季比較，錄得升幅較大的有電力及石油氣，分別上升14.5%及6.4%；而錄得跌幅的有重油及輕柴油，分別下跌9.1%及4.3%。

表二：按能源類別統計之能源消耗量

能源類別	單位	消耗量		
		二零零六年 第二季	與二零零五年 第二季比較	與二零零六年 第一季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	82,789	-9.1	-2.7
輕柴油	千公升	46,354	-4.3	+27.3
無鉛汽油	千公升	13,730	+2.8	+7.2
石油氣	公噸	7,658	+6.4	-14.2
電力	百萬千瓦小時	653	+14.5	+49.9

消耗量＝本地銷售（不包括銷售給能源分銷商之數值）

電力消耗量＝出售電量＋免費電力供應＋自耗量

與二零零六年第一季比較，錄得升幅較大的有電力及輕柴油，分別上升49.9%及27.3%；而錄得跌幅的有石油氣及重油，分別下跌14.2%及2.7%。

2. 能源進口及銷售

2.1 能源進口

在液體及氣體燃料進口總值方面，二零零六年第二季達8.41億澳門元，與二零零五年第二季比較，上升15.6%。若與二零零六年第一季比較，亦上升8.3%，其中輕柴油的升幅最大，上升27.1%（見附表一）。

在各種燃料進口量方面，與二零零五年第二季比較，升幅較大的有普通火水（燈用火水）及航空用火水，分別上升26.7%及18.2%；而錄得跌幅最大的是輕柴油，下跌28.4%。若與二零零六年第一季比較，錄得升幅較大的為輕柴油及普通火水（燈用火水），分別上升18.8%及17.5%；而錄得跌幅的有石油氣及重油，分別下跌22.9%及3.7%。

2.2 能源銷售

在季末之燃料定價方面，二零零六年第二季末與二零零五年第二季末比較，各種燃料之定價均錄得升幅，變動較大的有重油及普通火水（燈用火水），分別上升26.8%及25.3%。

表三：二零零六年第二季末之燃料定價

燃料種類	量度單位	二零零六年 第二季	與二零零五年 第二季比較	與二零零六年 第一季比較
			%	
無鉛汽油	澳門元/公升	9.88	+15.0	+8.8
普通火水（燈用火水）	澳門元/公升	7.46	+25.3	+11.2
輕柴油				
—工業用（200公升）	澳門元/公升	8.20	+21.9	+10.4
—車用	澳門元/公升	8.54	+18.8	+10.3
重油	澳門元/公升	7.27	+26.8	+12.4
石油氣				
—罐裝石油氣	澳門元/公斤	10.27	+4.3	-7.1
—中央石油氣	澳門元/立方米	30.14	+8.2	-3.6

二零零六年第二季末與二零零六年第一季末比較，燃料之定價錄得升幅較大的為重油及普通火水（燈用火水），分別上升12.4%及11.2%。

3. 電力出售

二零零六年第二季電力出售量達6.39億千瓦小時，而價值則為8.36億澳門元，與二零零五年第二季比較，出售量及價值分別增加14.8%及26.7%（見附表四）；若與二零零六年第一季比較，電力出售量及價值分別增加51.3%及55.4%。

白頁

Página vazia

Blank page

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Disponibilidades e consumo de energia

1.1 Disponibilidades de energia

No 2º trimestre de 2006 observaram-se os acréscimos mais elevados nas disponibilidades de **electricidade** (11,1%) e de **gasolina sem chumbo** (5,0%), enquanto que as disponibilidades de **gasóleo** e de **fuelóleo** sofreram decréscimos de 24,7% e de 11,7%, respectivamente, quando comparadas com as do 2º trimestre de 2005.

Quadro 1: Energia disponível, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Disponibilidade bruta		
		2º trim./2006	Variação em relação ao 2º trim./2005	Variação em relação ao 1º trim./2006
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	105.372	-11,7	-3,4
Gasóleo	10 ³ l	63.130	-24,7	+9,8
Gasolina sem chumbo	10 ³ l	16.810	+5,0	+7,7
GPL	ton	9.445	+0,2	-14,8
Electricidade	10 ⁶ kWh	672	+11,1	+44,1

Disponibilidade bruta de combustíveis = importações líquidas + existências iniciais

Disponibilidade bruta de electricidade = produção bruta – consumo e perdas das centrais + importações líquidas + aquisições locais

Relativamente ao 1º trimestre de 2006 observaram-se as maiores subidas nas disponibilidades de **electricidade** (44,1%) e de **gasóleo** (9,8%), enquanto que as disponibilidades de **gás de petróleo liquefeito (GPL)** e de **fuelóleo** desceram 14,8% e 3,4%, respectivamente.

1.2 Consumo de energia

Em relação ao 2º trimestre de 2005, registaram-se os maiores acréscimos no consumo de **electricidade** (14,5%) e de **GPL** (6,4%), ao passo que no consumo de **fuelóleo** (-9,1%) e de **gasóleo** (-4,3%) se registaram decréscimos.

Quadro 2: Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Consumo		
		2º trim./2006	Variação em relação ao 2º trim./2005	Variação em relação ao 1º trim./2006
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10 ³ l	82.789	-9,1	-2,7
Gasóleo	10 ³ l	46.354	-4,3	+27,3
Gasolina sem chumbo	10 ³ l	13.730	+2,8	+7,2
GPL	ton	7.658	+6,4	-14,2
Electricidade	10 ⁶ kWh	653	+14,5	+49,9

Consumo = vendas locais (excluindo as vendas às empresas distribuidoras de combustíveis)

Consumo de electricidade = facturação total + fornecimento gratuito + consumo próprio

Tomando como referência o 1º trimestre de 2006, observaram-se as subidas mais elevadas no consumo de **electricidade** (49,9%) e de **gasóleo** (27,3%), enquanto que no consumo de **GPL** e de **fuelóleo** se verificaram descidas de 14,2% e 2,7%, respectivamente.

2. Importação e venda de energia

2.1 Importação

No 2º trimestre de 2006, o valor total das importações de combustíveis líquidos e gasosos atingiu 841 milhões de Patacas, equivalentes à variação de 15,6% quando comparado com o valor do 2º trimestre de 2005 e à de 8,3% em relação ao 1º trimestre de 2006. Comparando o trimestre em análise com o 1º trimestre de 2006 averiguou-se um acréscimo acentuado de 27,1% no valor da importação de **gasóleo** (Anexo - Quadro 1).

Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacam-se aumentos significativos como: 26,7% no **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** e 18,2% no **querosene para uso na aviação**, ao passo que o volume de importação de **gasóleo** desceu substancialmente 28,4%, face ao 2º trimestre de 2005. Com relação ao 1º trimestre de 2006, os volumes de importação de **gasóleo** e de **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** registaram acréscimos de 18,8% e 17,5%, respectivamente. Foram observadas diminuições no volume de importação de **GPL** (22,9%) e de **fuelóleo** (3,7%).

2.2 Venda de energia

No final do 2º trimestre de 2006, registaram-se aumentos no preço de venda ao público de todos os combustíveis, comparativamente ao final do 2º trimestre de 2005. Os preços que cresceram acentuadamente foram os do **fuelóleo e querosene comum (querosene para uso na iluminação)**, com 26,8% e 25,3%, respectivamente.

Quadro 3: Variação no preço de venda ao público de combustíveis no final do 2º trim./2006

Combustíveis	Unidade de medida	2º trim./2006	Variação em relação ao 2º trim./2005	Variação em relação ao 1º trim./2006
			%	
Gasolina sem chumbo	MOP/litro	9,88	+15,0	+8,8
Querosene comum (Querosene para uso na iluminação)	MOP/litro	7,46	+25,3	+11,2
Gasóleo				
- Para uso industrial (200 l)	MOP/litro	8,20	+21,9	+10,4
- Para veículos	MOP/litro	8,54	+18,8	+10,3
Fuelóleo	MOP/litro	7,27	+26,8	+12,4
GPL				
- Em botija	MOP/kg	10,27	+4,3	-7,1
- Em reservatório central	MOP/m ³	30,14	+8,2	-3,6

No final do 2º trimestre de 2006, comparado com o final do 1º trimestre de 2006, observou-se que o preço de venda ao público do **fuelóleo** cresceu acentuadamente 12,4%, bem como, o do **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** 11,2%.

3. Venda de electricidade

A quantidade de energia eléctrica vendida, no 2º trimestre de 2006, atingiu os 639 milhões de kWh, com o valor de 836 milhões de Patacas, o que, em relação ao 2º trimestre de 2005, representa acréscimos de 14,8% em quantidade e de 26,7% em valor (Anexo - Quadro 4). Contudo, se tomarmos por termo de comparação o 1º trimestre de 2006, verificou-se que a quantidade e o valor de energia eléctrica aumentaram 51,3% e 55,4%, respectivamente.

白頁

Página vazia

Blank page

ANALYSIS OF RESULTS

1. Availability and consumption of energy

1.1 Availability of energy

In the second quarter of 2006, the available amount of **Electricity** and **Gasoline (unleaded)** rose by 11.1% and 5.0% respectively, whereas **Gas oil & diesel** and **Fuel oil** fell 24.7% and 11.7% respectively, when compared with the same quarter of 2005.

Table 1: Available amount of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		2 nd Quarter /2006	$\frac{2^{\text{nd}} \text{ Quarter /2006}}{2^{\text{nd}} \text{ Quarter /2005}}$	$\frac{2^{\text{nd}} \text{ Quarter /2006}}{1^{\text{st}} \text{ Quarter /2006}}$
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	105,372	-11.7	-3.4
Gas oil & diesel	10 ³ l	63,130	-24.7	+9.8
Gasoline (unleaded)	10 ³ l	16,810	+5.0	+7.7
LPG	tonne	9,445	+0.2	-14.8
Electricity	10 ⁶ kWh	672	+11.1	+44.1

Available amount of energy = net imports + stocks at the beginning of the period

Available amount of electricity = gross production – plant consumption and losses + net imports + local purchases

Compared with the first quarter of 2006, the available amount of **Electricity** and **Gas oil & diesel** rose markedly by 44.1% and 9.8% respectively, whereas **Liquefied petroleum gas (LPG)** and **Fuel oil** dropped by 14.8% and 3.4% respectively.

1.2 Consumption of energy

In comparison with the second quarter of 2005, consumption of **Electricity** and **LPG** went up by 14.5% and 6.4% respectively, whilst **Fuel oil** and **Gas oil & diesel** dropped 9.1% and 4.3% respectively.

Table 2: Consumption of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		2 nd Quarter /2006	2 nd Quarter /2006	2 nd Quarter /2006
			2 nd Quarter /2005	1 st Quarter /2006
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10 ³ l	82,789	-9.1	-2.7
Gas oil & diesel	10 ³ l	46,354	-4.3	+27.3
Gasoline (unleaded)	10 ³ l	13,730	+2.8	+7.2
LPG	tonne	7,658	+6.4	-14.2
Electricity	10 ⁶ kWh	653	+14.5	+49.9

Consumption = local sale (excluding sale to energy distributors)

Electricity consumption = quantity sold + free supply of electricity + internal consumption

Compared with the first quarter of 2006, consumption of **Electricity** and **Gas oil & diesel** rose by 49.9% and 27.3% respectively, whereas **LPG** and **Fuel oil** dropped 14.2% and 2.7% respectively.

2. Import and sale of energy

2.1 Import

In the second quarter of 2006, the total import value of liquid and gas fuels reached MOP841 million, up 15.6% year-on-year and 8.3% over the first quarter of 2006. Import value of **Gas oil & diesel** grew the most, up 27.1% compared with the first quarter of 2006 (Annex - Table 1).

With respect to the import quantity of fuels, **Common kerosene (kerosene for illumination)** grew 26.7% and **Aviation kerosene** was up 18.2% respectively when compared with the second quarter of 2005, while **Gas oil & diesel** registered the most decrease of 28.4%. In comparison with the first quarter of 2006, import quantity of **Gas oil & diesel** and **Common kerosene (kerosene for illumination)** surged by 18.8% and 17.5% respectively, while **LPG** and **Fuel oil** shrank by 22.9% and 3.7% respectively.

2.2 List prices of energy

At the end of the second quarter of 2006, the list prices of all fuels went up compared with the end of the same quarter of 2005, among which those of **Fuel oil** and **Common kerosene (kerosene for illumination)** rose markedly by 26.8% and 25.3% respectively.

Table 3: Variations of list prices of fuels, as at the end of 2nd quarter/2006

Fuels	Unit	2 nd Quarter /2006	2 nd Quarter /2006	2 nd Quarter /2006
			2 nd Quarter /2005	1 st Quarter /2006
			%	
Gasoline (unleaded)	MOP/litre	9.88	+15.0	+8.8
Common kerosene (for illumination)	MOP/litre	7.46	+25.3	+11.2
Gas oil & diesel				
- For industrial use (200 l)	MOP/litre	8.20	+21.9	+10.4
- For automotive use	MOP/litre	8.54	+18.8	+10.3
Fuel oil	MOP/litre	7.27	+26.8	+12.4
LPG				
- Bottled	MOP/kg	10.27	+4.3	-7.1
- Centralised	MOP/m ³	30.14	+8.2	-3.6

At the end of the second quarter of 2006, the list prices of **Fuel oil** and **Common kerosene (kerosene for illumination)** rose 12.4% and 11.2% respectively, compared with the end of the first quarter of 2006.

3. Sale of electricity

In the second quarter of 2006, the sale of electricity reached 639 million kWh with a value of MOP836 million, up 14.8% and 26.7% respectively year-on-year (Annex - Table 4). Compared with the first quarter of 2006, the sale quantity and value rose 51.3% and 55.4% respectively.

符號註釋
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável <i>Not applicable</i>
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero <i>Absolute value equals zero</i>
#	保密資料 Dado confidencial <i>Confidential data</i>
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada <i>Less than half of the unit employed</i>
x	估計數字 Estimativa <i>Estimate</i>
MOP	澳門元 Pataca/Macau <i>Macao Pataca</i>
l	公升 Litro <i>litre</i>
kWh	千瓦小時 Quilovátio-hora <i>kilowatt-hour</i>
kg	公斤 Quilograma <i>kilogram</i>
m ³	立方米 Metro cúbico <i>cubic metre</i>

註： 由於進位原因，統計表內各項目之總和可能與總數不相符。

Nota: Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

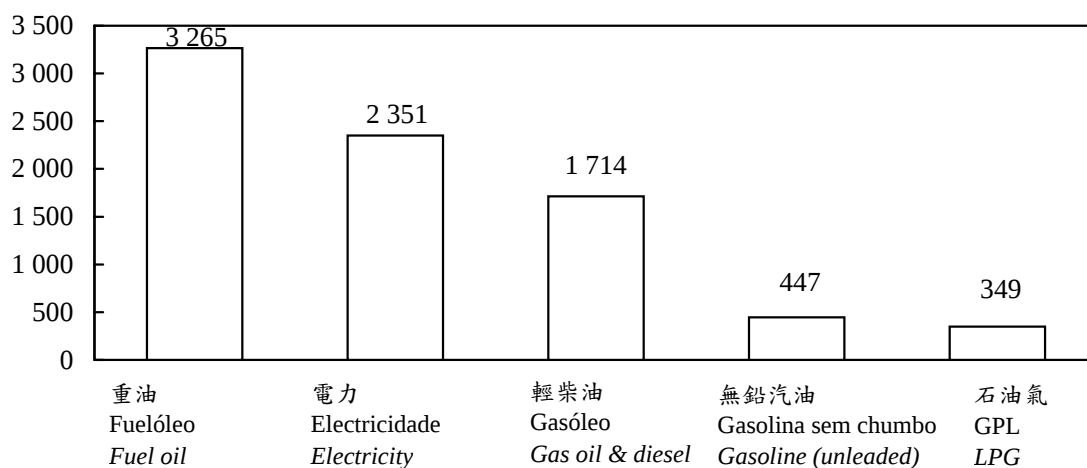
Note: Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

圖一：二零零六年第二季各種能源消耗

GRÁFICO 1 - ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 2º TRIMESTRE DE 2006

CHART 1 - CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE - 2nd QUARTER/2006

太焦耳
Terajoules
Terajoules



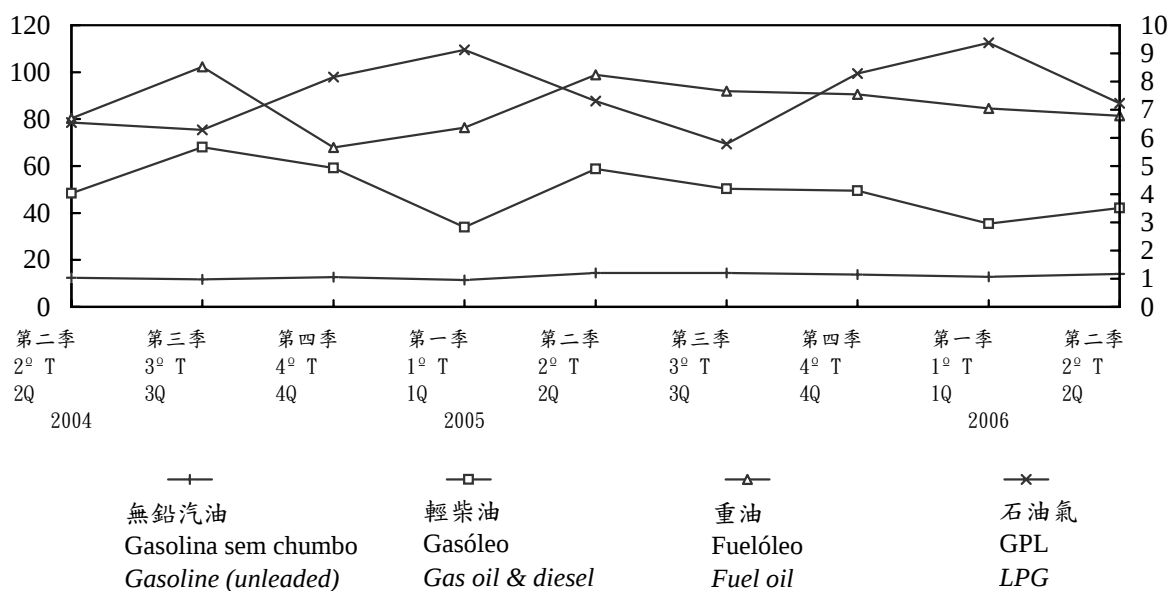
圖二：無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化

GRÁFICO 2 - EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL

CHART 2 - VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG

百萬公升
10⁶ litros
10⁶ litres

千公噸
10³ ton
10³ tonnes

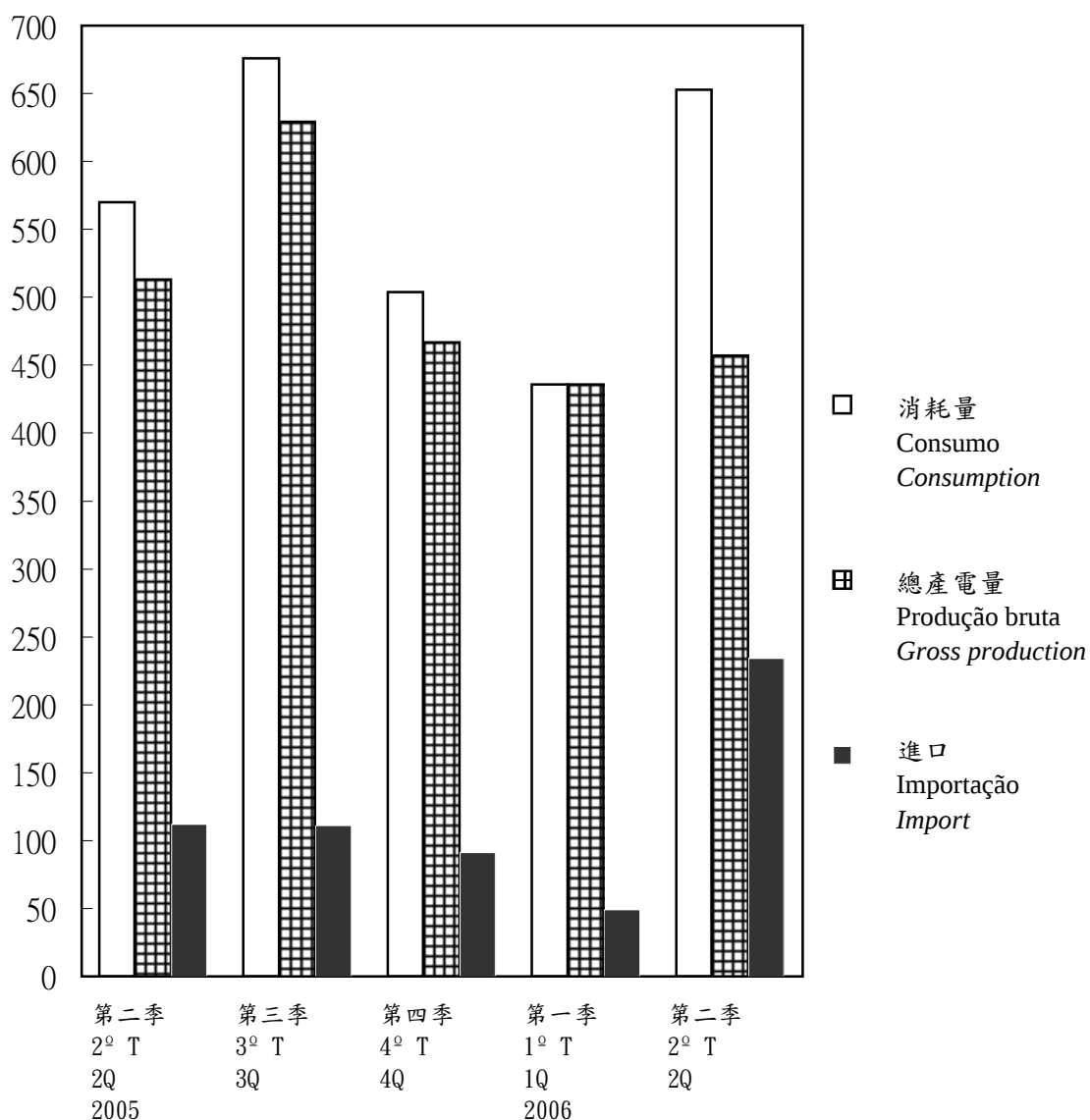


圖三：電能 - 總產電量、進口及消耗量

GRÁFICO 3 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

CHART 3 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

百萬千瓦小時
10⁶ kWh



表一：液體及氣體燃料之進口統計

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS

TABLE 1 - IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis <i>Fuels</i>	量度單位 Unidade de medida <i>Unit</i>	二零零五年第二季	二零零六年第一季	二零零六年第二季	與二零零五年 第二季比較	與二零零六年 第一季比較
		2º Trim. de 2005	1º Trim. de 2006	2º Trim. de 2006	Variação em relação ao 2º Trim. de 2005	Variação em relação ao 1º Trim. de 2006
		2 nd Quarter/2005	1 st Quarter/2006	2 nd Quarter/2006	2 nd Quarter/2006	2 nd Quarter/2006
					2 nd Quarter/2005	1 st Quarter/2006
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo <i>Gasoline (unleaded)</i>	千公升 10 ³ l	14 458	12 862	14 015	-3.1	+9.0
	千澳門元 10 ³ MOP	70 200	69 776	81 415	+16.0	+16.7
	澳門元/公升 MOP/litro <i>MOP/litre</i>	4.855	5.425	5.809	+19.6	+7.1
火水 Querosene <i>Kerosene</i>						
— 航空用 Aviação <i>Aviation</i>	千公升 10 ³ l	51 641	60 839	61 015	+18.2	+0.3
	千澳門元 10 ³ MOP	176 364	230 264	244 941	+38.9	+6.4
	澳門元/公升 MOP/litro <i>MOP/litre</i>	3.415	3.785	4.014	+17.5	+6.1
— 普通（燈用） Comum (para iluminação) <i>Common (for illumination)</i>	千公升 10 ³ l	1 553	1 674	1 967	+26.7	+17.5
	千澳門元 10 ³ MOP	4 997	7 106	8 932	+78.8	+25.7
	澳門元/公升 MOP/litro <i>MOP/litre</i>	3.219	4.245	4.541	+41.1	+7.0
輕柴油 Gasóleo <i>Gas oil & diesel</i>	千公升 10 ³ l	58 757	35 422	42 078	-28.4	+18.8
	千澳門元 10 ³ MOP	185 364	144 651	183 880	-0.8	+27.1
	澳門元/公升 MOP/litro <i>MOP/litre</i>	3.155	4.084	4.370	+38.5	+7.0
重油 Fuelóleo <i>Fuel oil</i>	千公升 10 ³ l	98 886	84 590	81 432	-17.7	-3.7
	千澳門元 10 ³ MOP	249 079	261 027	269 704	+8.3	+3.3
	澳門元/公升 MOP/litro <i>MOP/litre</i>	2.519	3.086	3.312	+31.5	+7.3
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) <i>Liquefied petroleum gas (LPG)</i>	公噸 ton <i>tonne</i>	7 305	9 376	7 226	-1.1	-22.9
	千澳門元 10 ³ MOP	41 770	63 781	52 393	+25.4	-17.9
	澳門元/公斤 MOP/kg	5.718	6.802	7.250	+26.8	+6.6
總數 Total	千澳門元 10³ MOP	727 774	776 604	841 266	+15.6	+8.3
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais <i>Percentage of fuels import to total import</i>		9.8	10.1	8.7	..	..

表二：各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量

QUADRO 2 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
TABLE 2 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis <i>Fuels</i>	量度單位 Unidade de medida <i>Unit</i>	二零零五年第二季 2º Trim. de 2005 <i>2nd Quarter/2005</i>		二零零六年第一季 1º Trim. de 2006 <i>1st Quarter/2006</i>		二零零六年第二季 2º Trim. de 2006 <i>2nd Quarter/2006</i>	
		庫存容量 Capacidade de armazenagem <i>Storage capacity</i>	季末庫存 Existência final <i>Final stock</i>	庫存容量 Capacidade de armazenagem <i>Storage capacity</i>	季末庫存 Existência final <i>Final stock</i>	庫存容量 Capacidade de armazenagem <i>Storage capacity</i>	季末庫存 Existência final <i>Final stock</i>
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo <i>Gasoline (unleaded)</i>	千公升 10 ³ l 百分率 %	5 400	2 611 (48.3)	5 659	2 794 (49.4)	5 659	3 187 (56.3)
普通火水（燈用火水） Querosene comum (Querosene para iluminação) <i>Common kerosene (Kerosene for illumination)</i>	千公升 10 ³ l 百分率 %	1 860	784 (42.2)	2 026	610 (30.1)	2 026	353 (17.4)
輕柴油 Gasóleo <i>Gas oil & diesel</i>	千公升 10 ³ l 百分率 %	64 497	35 420 (54.9)	63 066	21 052 (33.4)	63 066	16 710 (26.5)
重油 Fuelóleo <i>Fuel oil</i>	千公升 10 ³ l 百分率 %	58 487	28 268 (48.3)	60 505	23 939 (39.6)	60 505	22 572 (37.3)
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) <i>Liquefied petroleum gas (LPG)</i>	公噸 ton <i>tonne</i> 百分率 %	3 100	2 294 (74.0)	4 867	2 219 (45.6)	4 867	1 832 (37.6)

註： 在括號內之數字代表庫存容量使用百分率。
Nota： Os números entre parênteses significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.
Note： Figures in round brackets denote percentage of tank utilization of storage capacity.

表三：季末燃料定價

QUADRO 3 - PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 3 - LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零五年第二季	二零零六年第一季	二零零六年第二季	與二零零五年 第二季比較 Variação em relação ao 2º Trim. de 2005 <u>2nd Quarter/2006</u>	與二零零六年 第一季比較 Variação em relação ao 1º Trim. de 2006 <u>2nd Quarter/2006</u>
		2º Trim. de 2005 2 nd Quarter/2005	1º Trim. de 2006 1 st Quarter/2006	2º Trim. de 2006 2 nd Quarter/2006	2 nd Quarter/2006	2 nd Quarter/2006
		澳門元 MOP			%	
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded)	一公升 1 l	8.59	9.08	9.88	+15.0	+8.8
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	十八公升 18 l	107.11	120.69	134.19	+25.3	+11.2
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel						
— 工業用輕柴油 Para uso industrial For industrial use	十八公升 18 l	126.17	138.68	151.58	+20.1	+9.3
	二百公升 200 l	1 344.75	1 484.50	1 639.50	+21.9	+10.4
— 車用輕柴油 Para veículos For automotive	一公升 1 l	7.19	7.74	8.54	+18.8	+10.3
重油 Fuelóleo Fuel oil	二百公升 200 l	1 146.33	1 293.00	1 453.00	+26.8	+12.4
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)						
— 罐裝石油氣 Em botija Bottled	一公斤 1kg	9.85	11.06	10.27	+4.3	-7.1
— 中央石油氣 Em reservatório central Centralised	立方米 m ³	27.86	31.28	30.14	+8.2	-3.6

註：基於保密原因，航空用火水及漁業用輕柴油之銷售價格不作公佈。

Nota: Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação e gasóleo para uso na pesca.

Note: Information concerning the prices of aviation kerosene and gas oil & diesel for marine use is suppressed for confidentiality reasons.

表四：電能 - 每季之電力生產量、進口及消耗量

QUADRO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS

TABLE 4 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Items	量度單位 Unidade de medida Unit	二零零五年第二季 2º Trim. de 2005 2 nd Quarter/2005	二零零六年第一季 1º Trim. de 2006 1 st Quarter/2006	二零零六年第二季 2º Trim. de 2006 2 nd Quarter/2006	與二零零五年 第二季比較 Variação em relação ao 2º Trim. de 2005	與二零零六年 第一季比較 Variação em relação ao 1º Trim. de 2006
					2 nd Quarter/2006	2 nd Quarter/2006
					%	
1	2	3	4	5	6	7
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	512.8	435.7	457.2	-10.8	+4.9
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	19.4	17.8	18.5	-4.2	+4.2
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	493.4	417.9	438.7	-11.1	+5.0
4 - 淨進口 Importações líquidas Net import	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	111.8	48.6	233.7	+109.1	+380.6
5 - 總供應量(=3+4) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	605.2	466.5	672.4	+11.1	+44.1
6 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	35.2	30.9	19.5	-44.6	-37.1
7 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	11.4	12.0	12.2	+6.6	+1.0
8 - 淨供應量(=5-6-7) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	558.6	423.6	640.8	+14.7	+51.3
9 - 出售電量 Vendas Sales						
- 數量(=8-10) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	557.1	422.6	639.3	+14.8	+51.3
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	659.5	537.7	835.7	+26.7	+55.4
10- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kWh	1.5	1.0	1.5	-5.1	+50.6

表五：二零零六年第二季能源平衡表 (I)

QUADRO 5 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 2º TRIMESTRE DE 2006

TABLE 5 - ENERGY BALANCE I - 2nd QUARTER/2006

項目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels		無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (unleaded) 千公升 (10 ³ l)	火水 Querosene Kerosene 千公升 (10 ³ l)	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel 千公升 (10 ³ l)	重油 Fuelóleo Fuel oil 千公升 (10 ³ l)	石油氣 GPL LPG 公噸 (ton) tonne	電力 Electricidade Electricity 百萬千瓦小時 (10 ⁶ kWh)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels 公噸 (ton) tonne
1			2	3	4	5	6	7	8
1 - 進口	Importação	Import	14 015	62 982	42 078	81 432	7 226	234	569
2 - 出口	Exportação	Export	-	#	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化	Variação de existências	Change in stock	393	#	-4 342	-1 368	- 387	-	-
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	13 622	2 224 ^c	46 420	82 800	7 613	234 ^a	569
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	-9 303	-79 692	..	457	..
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	19	..
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	19	..
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	- 108	2 ^c	67	12	- 45	-	..
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	13 730	2 222 ^c	37 051	3 096	7 658	653	569
10 - 工業	Indústria	Industry	-	30	973	2 692	21	56	114 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	7 019	-	24	15	-
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	13 730 ^d	#	22 035 ^d	-	-	18	-
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	13 730	-	7 436	-	-	1	-
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	14 600	-	-	7	-
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	#	-	-	-	11	-
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	2 104	6 415	315	3 443	185	455 ^x
13.1 - 酒店業	Hotéis	Hotels	-	-	2 314	219	779	78	-
13.2 - 飲食業	Restaurantes	Restaurants	-	1 590	2 029	96	2 172	28	455 ^x
13.3 - 商業	Comércio	Commerce	-	515	2 073	-	492	80	-
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	48	608	90	379	218	-
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	44	-	-	-	-
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	48	565	90	371	205	-
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	8	13	-
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	39	-	-	3 791	162	-

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases.

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM / Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.

表六：二零零六年第二季能源平衡表 (II)

QUADRO 6 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 2º TRIMESTRE DE 2006

TABLE 6 - ENERGY BALANCE II - 2nd QUARTER/2006

			太焦耳								
			Terajoules								
			Terajoules								
項目	燃料分類		無鉛汽油	火水	輕柴油	重油	石油氣	電力	商業能源	傳統能源	能源總數
Rubricas	Combustíveis		Gasolina sem chumbo	Querosene	Gasóleo	Fuelóleo	GPL	Electricidade	Energia comercial	Combustíveis tradicionais	Energia total
Items	Fuels		Gasoline (unleaded)	Kerosene	Gas oil & diesel	Fuel oil	LPG	Electricity	Commercial energy	Traditional fuels	Total energy
									(= 2 +...+ 7)		(= 8 + 9)
1			2	3	4	5	6	7	8	9	10
1- 進口	Importação	Import	456	2 204	1 556	3 211	329	841	8 598	12	8 610
2- 出口	Exportação	Export	-	#	-	-	-	-	- ^c	-	- ^c
3- 庫存變化	Variação de existências	Change in stock	13	#	- 161	- 54	- 18	-	- 219 ^c	-	- 219 ^c
4- 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	443	78 ^c	1 716	3 265	347	841 ^a	6 691 ^c	12	6 703 ^c
5- 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	- 344	-3 143	..	1 646	-1 841	..	-1 841
6- 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	67	67	..	67
7- 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	70	70	..	70
8- 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	- 3	0 ^c	2	0	- 2	-	- 3 ^c	..	- 3 ^c
9- 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	447	78 ^c	1 370	122	349	2 351	4 716 ^c	12	4 728 ^c
10- 工業	Indústria	Industry	-	1	36	106	1	201	345	2 ^x	348 ^x
11- 建築業	Construção	Construction	-	-	260	-	1	53	313	-	313
12- 交通運輸	Transportes	Transportation	447 ^d	#	815 ^d	-	-	66	1 327 ^c	-	1 327 ^c
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	447	-	275	-	-	3	724	-	724
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	540	-	-	24	563	-	563
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	#	-	-	-	40	40 ^c	-	40 ^c
13- 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	74	237	12	157	667	1 147	9 ^x	1 156 ^x
13.1 - 酒店業	Hotéis	Hotels	-	-	86	9	35	280	409	-	409
13.2 - 飲食業	Restaurantes	Restaurants	-	56	75	4	99	99	333	9 ^x	342 ^x
13.3 - 商業	Comércio	Commerce	-	18	77	-	22	288	405	-	405
14- 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	2	22	4	17	783	828	-	828
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	2	-	-	-	2	-	2
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	2	21	4	17	738	781	-	781
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	0	45	46	-	46
15- 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	1	-	-	173	581	755	-	755

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases.

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM /Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação /Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

d 包括燃料進口及分銷商售予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda /Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.